

MITOS Y VERDADES

SOBRE LA PRODUCCIÓN LOCAL DE ENERGÍA

La fracturación hidráulica se viene utilizando en California desde hace más de 60 años. En sintonía con el liderazgo histórico del estado en la protección del medio ambiente, los legisladores han redoblado la apuesta y han aprobado las regulaciones sobre producción de energía y protección ambiental más estrictas de todo el país. Desafortunadamente, los intereses especiales que se oponen a la producción local de energía están difundiendo información engañosa para promover la prohibición de la producción en California. Una prohibición absoluta sería una medida extrema, que aumentaría nuestra dependencia del petróleo importado de países como Rusia y Oriente Medio y le robaría a California un potencial económico importante, incluidos cientos de miles de puestos de trabajo y miles de millones de dólares de ingresos fiscales todos los años.

La fracturación hidráulica "se está realizando en forma segura y responsable y permite liberar muchos recursos".

Sally Jewell, Secretaria del Interior de EE.UU.
10/28/14

Mito: La fracturación hidráulica es nueva, no se ha probado y es peligrosa.

VERDAD: La fracturación hidráulica se viene utilizando en California desde hace más de 60 años. La mayor parte de la extracción en California puede realizarse sin fracturación hidráulica. Sin embargo, cuando el petróleo está atrapado en formaciones rocosas poco permeables, la fracturación hidráulica genera fisuras en la roca del grosor de un pelo que permiten la extracción de petróleo que de otro modo sería inalcanzable.

Mito: El petróleo producido en California no se consume dentro de California.

VERDAD: Los californianos consumen todo el petróleo y gas generado en California, pero la demanda nos obliga a importar más del 60% del petróleo que necesitan los californianos todos los años de otros estados y países extranjeros. La fracturación hidráulica ayuda a aumentar nuestra independencia energética ya que permite acceder a los recursos del estado para que nuestro estado siga progresando.

Mito: California no tiene regulaciones para proteger al medio ambiente y a las comunidades de la fracturación hidráulica.

VERDAD: Además de las muchas agencias regulatorias federales, estatales y locales que existen, California tiene las normas sobre producción de energía y protección ambiental más transparentes y estrictas de todo el país. El proyecto de ley SB 4, aprobado en 2013, exige la implementación de regulaciones con base científica para que California pueda seguir desarrollando la energía local que necesitamos los californianos sin dejar de proteger el medio ambiente. Entre sus muchas disposiciones, la ley SB 4 exige:

- Un estudio científico independiente de la fracturación hidráulica
- La elaboración de un Informe de Impacto Ambiental (EIR) integral
- Divulgación pública obligatoria del contenido de todos los productos químicos utilizados
- Pruebas de integridad de los pozos antes y después de la fracturación
- Pruebas periódicas de las fuentes de agua potable vecinas
- Notificación previa a los propietarios de tierras circundantes

Mito: La fracturación hidráulica utiliza una cantidad importante de agua y es una amenaza para nuestras escasas fuentes de agua.

VERDAD: La cantidad de agua que se utiliza en la fracturación hidráulica en California es bastante baja comparada con otros usos, debido a que el agua normalmente se utiliza una sola vez durante la vida de un pozo de fracturación hidráulica. De hecho, toda la fracturación hidráulica en California durante 2013 utilizó la misma cantidad de agua necesaria para mantener verde un campo de golf durante todo el año. En 2012, California utilizó 64 millones de acres pies de agua. De esos 64 millones de acres pies:

- 34 millones de acres pies se utilizaron con fines agrícolas
- 8.7 millones de acres pies se utilizaron en jardines residenciales
- 126,000 acres pies se necesitaron para mantener verdes los campos de golf de California
- 2,375 acres pies se utilizaron para llenar las piscinas residenciales de California
- 300 acres pies se utilizaron para toda la fracturación hidráulica realizada en el estado

Debido a que la fracturación hidráulica produce agua y petróleo, esta técnica de extracción es en realidad una productora neta de agua en California. El agua luego se reinyecta al suelo, se reutiliza con fines industriales o se recicla para su uso productivo.

Mito: *La fracturación hidráulica contamina nuestros suelos y aguas subterráneas, y plantea un riesgo para los residentes de la zona.*

VERDAD: Los grupos que se oponen a la independencia energética y a la producción de petróleo en el estado intentan asustar a los californianos con denuncias sensacionalistas e infundadas. La verdad es que la fracturación hidráulica se viene practicando en California desde la década del 50 y, durante todo este tiempo, jamás se demostró que tuviera ningún efecto perjudicial sobre el medio ambiente ni sobre el abastecimiento de agua potable del estado, ni que representara ningún tipo de riesgo para los residentes de la zona.

- Un estudio clave realizado en 2004 por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. concluyó que “existe muy poco o ningún riesgo de que el fluido de fracturación contamine las fuentes subterráneas de agua potable durante la fracturación hidráulica”.
- En 2012, un estudio del campo petrolero de Inglewood examinó de cerca 14 factores de riesgo ambiental asociados con la fracturación hidráulica, incluidos los riesgos para las aguas subterráneas y riesgos de terremoto, y concluyó que no existen impactos perjudiciales en ninguno de los casos.

La cantidad de energía que se libera mediante la fracturación hidráulica es “prácticamente la misma energía que libera un galón de leche que se cae desde la encimera de la cocina”.

Mark Zoback, profesor de Geofísica de la Universidad de Stanford, asesor del Departamento de Energía de los EE.UU., 6/19/12

Mito: *La fracturación hidráulica aumenta el riesgo de terremotos.*

VERDAD: Esto es absurdo. Se han fracturado hidráulicamente miles de pozos desde la década del 50, y un estudio del campo petrolero de Inglewood realizado en 2012 en Los Ángeles examinó de cerca 14 factores de riesgo ambiental específicos, entre ellos los riesgos de terremoto, y concluyó que no existen impactos en ninguna de estas áreas como resultado de esta técnica de extracción.

“Que quede claro, no se ha observado contaminación en ningún pozo...”

Dr. Steven Bohlen
Supervisor de Petróleo y Gas de California,
Departamento de Conservación de California, 2/2/15

Mito: *Aprovechar las reservas de petróleo retrasará o detendrá de algún modo el desarrollo continuo de fuentes de energía solar, eólica u otras energías alternativas.*

VERDAD: Detener la producción de petróleo en California no reduce nuestra demanda de energía, ni tampoco acelerará el desarrollo de fuentes de energía alternativa. Simplemente nos obligará a importar mucho más petróleo extranjero para que nuestro estado siga progresando y nuestra economía crezca. Las metas de energía renovable de California ya se encuentran entre las más ambiciosas del país. Las actuales leyes, regulaciones y demandas de los clientes garantizarán el desarrollo y la expansión continua de los recursos renovables. Mientras tanto, el 96% del combustible utilizado para el transporte de California sigue siendo a base de petróleo y se estima que la población de California aumentará más de un 25% para 2050. Dado que California tiene importantes reservas, sería desafortunado aumentar nuestra dependencia del petróleo extranjero y perder puestos de trabajo y miles de millones de dólares en ingresos fiscales en el proceso.

Mito: *La fracturación hidráulica es perjudicial para el medio ambiente y atenta contra nuestros esfuerzos de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI).*

VERDAD: La fracturación hidráulica está ayudando a aprovechar la abundancia de reservas de gas natural limpio que ha reducido la demanda de fuentes de energía más contaminantes como el carbón. De hecho, la Secretaría de Energía de los EE.UU. ha declarado que “Estamos a mitad de camino” de lograr la meta del presidente de recortar las emisiones de gases de efecto invernadero y aproximadamente “la mitad de esto es gracias a la sustitución del carbón por gas natural en el sector energético” (Ernest Moniz 8/26/2013). Una prohibición infundada en California no solo pondría en riesgo nuestra independencia energética y los miles de millones de dólares provenientes de nuevos ingresos para escuelas, la policía, el transporte y otros programas clave, sino que también podría generar histeria en otros estados y perjudicar la producción de gas natural y la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero en todo el país.

“Nuestros vehículos recorren 332,200 millones de millas al año ... no se puede llegar a los 333 mil millones de millas sin mucho petróleo. Lo que no provenga de acá vendrá en barco o en tren. Pero vendrá”.

Jerry Brown
Gobernador de California,
5/18/14